

Distr.
GENERAL

FCCC/SBI/2001/7
30 May 2001

ARABIC
Original: ENGLISH

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للتنفيذ

الدورة الرابعة عشرة

بون، ١٦-٢٧ تموز/يوليه ٢٠٠١

البند ٣(أ) من جدول الأعمال المؤقت

الأعمال الأخرى المتعلقة بأقل البلدان نمواً

حلقة عمل لوضع مشروع المبادئ التوجيهية لإعداد

برامج العمل الوطنية للتكيف

مذكرة من الأمانة

المحتويات

<u>الصفحة</u>	<u>الفقرات</u>	
٣	٣-١	أولاً- الولاية.....
٣	٥-٤	ثانياً- النطاق.....
٣	١٤-٦	ثالثاً- موجز حلقة العمل.....
٥	٣٠-١٥	رابعاً- مشروع المبادئ التوجيهية.....

المحتويات (تابع)

<u>الصفحة</u>	<u>الفقرات</u>	<u>رابعاً (تابع)</u>
٥	٢٣-١٥	ألف- هيكل برامج العمل الوطنية للتكيف
٥	١٦	١- المقدمة والخلفية
٥	١٨-١٧	٢- إطار برنامج التكيف
٥	١٩	٣- تحديد أنشطة التكيف الرئيسية
٥	٢٠	٤- قائمة المشاريع المحتملة
٥	٢١	٥- معايير اختيار الأنشطة ذات الأولوية
٦	٢٢	٦- وضع البرامج واتخاذ الترتيبات المؤسسية المتصلة بها وإقرارها
٦	٢٣	٧- موجزات المشاريع
٦	٣٠-٢٤	باء- عملية برنامج العمل الوطني للتكيف
٦	٢٤	١- التوجيه
٧	٢٦-٢٥	٢- الترتيبات المؤسسية
٧	٣٠-٢٧	٣- عملية الإقرار

المرفقات

المرفق

٨	الأول- نموذج لموجزات المشاريع
٩	الثاني- حلقة العمل المعنية بوضع مشروع مبادئ توجيهية لإعداد برامج العمل الوطنية للتكيف

أولاً - الولاية

- ١ - طلب مؤتمر الأطراف من الأمانة، في دورته السادسة، أن تنظم حلقة عمل يشارك فيها ستة أخصائيين من أقل البلدان نمواً بالإضافة إلى خبراء آخرين معينين لوضع مشروع المبادئ التوجيهية لإعداد برامج العمل الوطنية للتكيف قبل الدورة الرابعة عشرة للهيئتين الفرعيتين (FCCC/CP/2000/5/Add.2، الفقرة ٦(أ)).
- ٢ - وعرضت حكومة أوغندا استضافة الاجتماع الذي عقد في فندق "گران امبريال" في كمبالا وشارك فيه ممثلو أقل البلدان نمواً بالإضافة إلى خبراء من مناطق مختلفة ومجالات اختصاص متنوعة.
- ٣ - وقدمت حكومة كندا، الدعم المالي لتنظيم حلقة العمل عن طريق الوكالة الكندية للتنمية الدولية.

ثانياً - النطاق

- ٤ - يرد في هذه الوثيقة وصف للمناقشات التي جرت خلال الاجتماع والتي ركزت على زيادة بلورة مفهوم برامج العمل الوطنية للتكيف وعلى المبادئ التي ينبغي أن تسترشد بها عملية إعدادها. ويرد في الفرع الثالث أدناه موجز للمناقشات بينما يرد في الفرع الرابع مشروع المبادئ التوجيهية المتفق عليها في حلقة العمل. وستكون هذه الوثيقة أساساً للمناقشة التي ستجريها مجموعة أقل البلدان نمواً بشأن المبادئ التوجيهية لإعداد برامج العمل الوطنية للتكيف خلال حلقة عمل ستعقد لمدة يومين في بون قبل الدورة الرابعة عشرة للهيئتين الفرعيتين مباشرة.
- ٥ - ويرد في المرفق الأول لهذه الوثيقة جدول أعمال حلقة العمل.

ثالثاً - موجز حلقة العمل

- ٦ - ذكّر المشاركون بأن المقترحات الأخيرة التي قدمتها مجموعة أقل البلدان نمواً دعت إلى أن تكون برامج العمل الوطنية للتكيف قناة مبسطة تعرب بواسطتها أقل البلدان نمواً عن احتياجاتها الماسة والفورية فيما يخص التكيف مع تغير المناخ. لهذا ينبغي أن تكون المبادئ التوجيهية لإعداد برامج العمل الوطنية للتكيف مبادئ يسهل اتباعها وتضمن وضع برامج عملية المنحى تقوم على المشاركة وتحدد لها البلدان. ولا ينبغي أن يكون لهذه المبادئ التوجيهية طابع الزامي مفرط كي يتسنى وضع إجراءات مرنة استناداً إلى ظروف كل بلد. وينبغي أن تضع أولويات واضحة فيما يخص أنشطة التكيف العاجلة التي تحدها البلدان استناداً إلى المعلومات المتوفرة حالياً.

٧- وتكمن الأسباب الموجبة لوضع برامج العمل الوطنية للتكيف في قلة قدرة أقل البلدان نمواً على التكيف، مما يجعلها في حاجة إلى دعم فوري وعاجل للشروع في التكيف مع الآثار السلبية الحالية والمتوقعة لتغير المناخ. لهذا ستكون الأنشطة المقترحة في إطار برامج العمل الوطنية للتكيف هي الأنشطة التي يؤدي تأخرها أكثر إلى ازدياد ضعف هذه البلدان أو ارتفاع التكاليف في مرحلة لاحقة.

٨- وشدد المشاركون على أهمية المعارف والممارسات التقليدية والمحلية في معالجة تقلب المناخ كما أكدوا أن تفهمها وتعزيزها على مستوى القواعد الشعبية يشكل عنصراً هاماً في عملية تعزيز قدرة أقل البلدان نمواً على التكيف مع الآثار السلبية لتغير المناخ.

٩- وشدد المشاركون على ضرورة الاستناد في إعداد برامج العمل الوطنية للتكيف إلى المعلومات المتوفرة وعدم جعل ذلك متوقفاً على إنجاز المزيد من تقييمات مواطن الضعف والأعمال المنهجية إذا لم تكن متوفرة بالفعل.

١٠- واتفق على أن يشارك في عملية تحديد الاحتياجات في مجال التكيف جميع الجهات المعنية على كافة المستويات.

١١- وبين المشاركون أيضاً أن من الممكن أن يستعان في وضع برامج العمل الوطنية للتكيف بالتوجيه والمشورة التقنيين لفريق خبراء أقل البلدان نمواً المقترح إنشاؤه. ويمكن أن يساعد هذا الفريق أيضاً في استعراض برامج العمل الوطنية للتكيف المقترحة وفي تحديد أوجه التآزر الاقليمي.

١٢- وسيقدم فريق الخبراء أيضاً، حيثما كان ذلك مناسباً، توجيهاً بشأن تحديد الاحتياجات في مجال بناء القدرات المتصلة بوضع برامج العمل الوطنية للتكيف وتنفيذها اللاحق بالاعتماد على خبراء إضافيين عند الاقتضاء.

١٣- ويمكن لفريق الخبراء أيضاً أن يساعد في تحديد مصادر المعلومات والبيانات المتوفرة وتفسيرها فيما بعد دعماً لبرامج العمل الوطنية للتكيف.

١٤- ولاحظ المشاركون أن وضع وتنفيذ برامج العمل الوطنية للتكيف يعتمدان على توفر مستويات الموارد الكافية. ويمكن الحصول على هذه الموارد من مصادر شتى تشمل المصادر المحددة في اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ وبروتوكول كيوتو.

رابعاً - مشروع المبادئ التوجيهية

ألف - هيكل برامج العمل الوطنية للتكيف

١٥ - اقترحت حلقة العمل استخدام الهيكل التالي أساساً لإعداد برامج العمل الوطنية للتكيف.

١- المقدمة والخلفية

١٦ - سيشمل هذا الفرع التمهيدي معلومات أساسية عن المنطقة/الإقليم/البلد الذي سيساعد على دعم قضية وضع برنامج العمل الوطني للتكيف. وسيشمل المميزات الحالية والضغط البيئية الرئيسية والطريقة التي يؤثر بها تغير المناخ وتقلبه تأثيراً سلبياً في القطاعات الرئيسية وفي المناطق والعمليات الطبيعية الأحيائية.

٢- إطار برنامج التكيف

١٧ - سيقدم هذا الفرع استعراضاً عاماً موجزاً لتغيرات المناخ وتقلباته وآثار تغير المناخ الفعلية والمحتملة المرتبطة بذلك استناداً إلى الدراسات الموجودة وإلى البيانات أو المعارف التجريبية والتاريخية.

١٨ - واستناداً إلى هذا الاستعراض العام سيتم تحديد عمليات التكيف الراهنة إلى جانب حدودها وإمكانية تحسينها.

٣- تحديد أنشطة التكيف الرئيسية

١٩ - نظراً للقطاعات والمجالات الرئيسية المهددة التي بُنيت أعلاه سيحدد هذا الفرع الإجراءات والاستراتيجيات المناسبة للتكيف (التي يمكن أن تشمل إصلاح السياسة العامة و/أو أنشطة على مستوى المشاريع).

٤- قائمة المشاريع المحتملة

٢٠ - سيحدد هذا الفرع المشاريع الملموسة المحتملة استناداً إلى الإجراءات والاستراتيجيات المبينة في الفقرة ٩ أعلاه.

٥- معايير اختيار الأنشطة ذات الأولوية

٢١ - ستستخدم مجموعة من المعايير المحددة محلياً لاختيار أنشطة التكيف ذات الأولوية من بين الأنشطة المحددة تحت الفرع ٤ أعلاه. وينبغي أن يدرج فيها أيضاً قدر الإمكان وصف للحواجز التي يمكن أن تعوق التنفيذ. وستستند معايير تحديد الأولوية إلى مستوى أو درجة التأثير في:

(أ) الحياة وأسباب المعيشة؛

(ب) صحة الإنسان؛

- (ج) الأمن الغذائي والزراعي؛
(د) توفر الماء ونوعيته وإمكانية الحصول عليه؛
(هـ) الهياكل الأساسية الضرورية؛
(و) التراث الثقافي؛
(ز) التنوع البيولوجي؛
(ح) إدارة الأراضي؛
(ط) المنافع البيئية الأخرى؛
(ي) العوامل الاجتماعية - الاقتصادية الأخرى، خاصة الفقر.

٦- وضع البرامج واتخاذ الترتيبات المؤسسية المتصلة بها وإقرارها

٢٢- سيصف هذا الفرع بإيجاز الطريقة التي يتم بها التوصل إلى البرنامج وعملية التشاور وطرق التقييم والرصد والأساس المنطقي للترتيبات المؤسسية المقررة وآلية الإقرار.

٧- موجزات المشاريع

٢٣- سيختار من بين المشاريع المحددة المشاريع ذات الأولوية العليا ويوضع عدد محدود من موجزات المشاريع من أجل إدماجها في وثيقة برنامج العمل الوطني للتكيف. ويمكن أن يُستتبع في ذلك النموذج المبين في المرفق الأول أدناه.

باء- عملية برنامج العمل الوطني للتكيف

١- التوجيه

٢٤- سيسترشد برنامج العمل الوطني للتكيف بما يلي:

- (أ) نهج قائم على المشاركة؛
(ب) نهج تكميلي يستند إلى الخطط والبرامج الموجودة (مثلاً برامج العمل الوطنية - اتفاقية مكافحة التصحر، والاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية بشأن التنوع الأحيائي - اتفاقية التنوع البيولوجي)
(ج) التنمية المستدامة؛

- (د) المساواة بين الجنسين؛
- (هـ) نهج يحدده البلد؛
- (و) حماية البيئة؛
- (ز) الفعالية من حيث التكلفة؛
- (ح) البساطة.

٢- الترتيبات المؤسسية

٢٥- سيتولى وضع برنامج العمل الوطني للتكيف فرقة عاملة مؤلفة من وكالة رائدة وممثلي الجهات المعنية بما في ذلك الوكالات الحكومية والمجتمع المدني. وستشكل هذه الفرقة عن طريق عملية مفتوحة ومرنة تقوم على المشاركة العامة والشفافية.

٢٦- وستنظم الفرقة عملية استشارية وطنية (و/أو دون وطنية) لالتماس مدخلات وأفكار تساعد على وضع قائمة قصيرة بمشاريع برامج العمل الوطني للتكيف المحتملة. وستنسق الفرقة العاملة هذه العملية الاستشارية وتساعد على ترجمة الأفكار التي تتمخض عنها إلى خطط مشاريع. وستتيح هذه العملية إجراء حوار كاف بين الفرقة العاملة والجمهور مع توفير الوقت لإبداء التعليقات علناً وإجراء تنقيحات.

٣- عملية الإقرار

- ٢٧- سيتم إصدار وثيقة برنامج العمل الوطني للتكيف واعتمادها وإقرارها في إطار عملية وطنية.
- ٢٨- وستصبح وثيقة برنامج العمل وثيقة علنية تنشر في مختلف المحافل ووسائل الإعلام كما سترجم إلى اللغات المحلية إذا أمكن ذلك.
- ٢٩- وفي حالة الإعراب عن اهتمام بخطط مشاريع محددة (من جانب وكالة ممولة)، تقوم الفرقة العاملة المعنية ببرنامج العمل الوطني للتكيف بتحديد أنجع الوسائل لوضع مقترحات مشاريع مكتملة. ويمكن أن يشمل ذلك التماس أموال لوضع المشروع لتيسير إعداد مقترحات تنافسية.
- ٣٠- وستتيح هذه العملية تحسين وتنقيح مضمون برنامج العمل الوطني للتكيف دورياً كلما تغيرت العوامل.

المرفق الأول

نموذج لموجزات للمشاريع

- ١- العنوان
- ٢- الأساس المنطقي/المبرر
استعراض عام للآثار.
- ٣- وصف موجز للمشروع
وصف للأنشطة بما في ذلك الاحتياجات الرئيسية فيما يخص التنفيذ؛
الفوائد المتوقعة (بما في ذلك تقييم الأثر في حالة عدم وجود المشروع)؛
الفوائد المشتركة
- ٤- التنفيذ
الترتيبات المؤسسية الخاصة لتنفيذ المشروع، بما في ذلك فرص التعاون الإقليمي؛
تنفيذ الاستراتيجية بما في ذلك البرمجة؛
عملية التقييم والرصد (مثلاً المؤشرات والمعايير)؛
الميزانية الإرشادية والموارد.
(ينبغي ألا يتجاوز طول موجز كل مشروع صفحتين.)

المرفق الثاني

حلقة العمل المعنية بوضع مشروع مبادئ توجيهية لإعداد برامج العمل الوطنية للتكيف

فندق "غران امبريال"

كامبالا، أوغندا

(٢٥-٢٧ نيسان/أبريل ٢٠٠١)

البرنامج

اليوم الأول: ٢٥ نيسان/أبريل ٢٠٠١

١٠/٠٠-٨/٣٠

التسجيل

١٠/٤٠-١٠/٠٠

● حفل الافتتاح

١٢/٣٠-١٠/٤٠

● عرض بشأن "العناصر اللازمة لإعداد برامج العمل الوطنية للتكيف"، السيد بول ديسانكر (ملاوي)

١٣/٠٠-١٢/٣٠

● عرض بشأن تجربة برنامج جزر المحيط الهادئ بشأن تغير المناخ فيما يخص وضع المبادئ التوجيهية للتكيف، السيد نيل دي ويت (نيوزيلندا)

١٤/٣٠-١٣/٠٠

الغداء

١٥/٠٠-١٤/٣٠

● عرض بشأن تجربة بنغلاديش في تحديد احتياجاتها في مجال التكيف، السيد منير القادر ميرزا (بنغلاديش)

١٥/٠٠ - ١٨/٠٠ (بما في ذلك فترة الاستراحة ١٦/٠٠ - ١٦/٢٠)

- مناقشة أخرى بشأن العروض وآثارها على إعداد المبادئ التوجيهية

اليوم الثاني: ٢٦ نيسان/أبريل

١١/١٠ - ٩/٣٠

- عرض بشأن برامج العمل الوطنية - اتفاقية مكافحة التصحر، السيدة جان شيلتنغا، أمانة اتفاقية مكافحة التصحر

١١/٣٠ - ١١/١٠

استراحة

١٢/٢٠ - ١١/٣٠

- مناقشة بشأن أوجه التآزر بين الاتفاقيتين

١٣/٠٠ - ١٢/٢٠

- مناقشة بشأن أوجه التآزر بين المناطق والمناطق دون الإقليمية

١٤/٣٠ - ١٣/٠٠

الغداء

١٤/٣٠ - ١٨/٠٠ (بما في ذلك فترة الاستراحة ١٦/٠٠ - ١٦/٢٠)

- تشكيل فريقين فرعيين لإعداد المشروع الأول لعناصر المبادئ التوجيهية: الفريق ألف المعني بميكل برامج العمل الوطنية للتكيف والفريق باء المعني بعملية إعداد برامج العمل الوطنية للتكيف

اليوم الثالث: ٢٧ نيسان/أبريل

٩/٣٠-١٢/٣٠ (بما في ذلك فترة الاستراحة ١١/٠٠-١١/٢٠)

● عرض مشروع المبادئ التوجيهية لمناقشته

● إدخال التعديلات

١٢/٣٠-١٤/٠٠

الغداء

١٤/٠٠-١٧/٠٠

● مناقشة بشأن نتائج حلقة العمل وإجراءات المتابعة

١٧/٠٠-١٧/٣٠

● حفل الاختتام
